

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Суд не несет ответственность за содержание настоящего краткого изложения. Более подробная информация содержится в полном указании об авторских правах в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда № 142

Июнь 2011

Джуран против Румынии [Giuran v. Romania] (жалоба № 24360/04)

Постановление от 21.6.2011 [Третья Секция]

Статья 35

Подпункт «b» пункта 3 статьи 35

Отсутствие значительного ущерба

Разбирательство на национальном уровне по возмещению вещей на сумму 350 евро, предположительно похищенных из жилища заявителя: *предварительное возражение отклонено*

Обстоятельства дела – В 2002 г. окончательным судебным постановлением, вынесенным в рамках уголовного разбирательства, национальные суды признали третье лицо виновным в краже нескольких вещей, принадлежавших заявителю, и обязали виновное лицо выплатить заявителю компенсацию их оценочной стоимости (около 350 евро). В 2003 г. по надзорной жалобе Высший кассационный суд отменил обвинительный приговор, оправдал третье лицо и освободил последнее от обязанности по выплате заявителю компенсации и издержек.

Право – Подпункт «b» пункта 3 статьи 35: Ни одна из сторон не представила информацию о финансовом положении заявителя. Однако установлено, что он находился на пенсии, и что, согласно данным Департамента по пенсиям и социальному страхованию, средняя пенсия в Румынии на 2003 г., когда заявитель утратил право на возмещение 350 евро, присужденного в 2002 г., составляла примерно 50 евро. Разбирательство на национальном уровне, ставшее предметом жалобы в Суд, имело своей целью возмещение стоимости предметов, похищенных из собственного жилища заявителя. Таким образом, в дополнение к имущественному интересу, заключавшемуся в компенсации стоимость вещей, а также их нематериальной ценности, необходимо учитывать и тот факт, что разбирательство являлось для него вопросом принципа, а именно его права на уважение имущества и жилища. При таких обстоятельствах нельзя считать, что заявитель не понес значительного ущерба.

Вывод: предварительное возражение отклонено.

Что касается существа жалобы, Суд решил, что отмена окончательного решения от 2002 г. не являлась нарушением пункта 1 статьи 6 Конвенции или статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции.

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Суд не несет ответственность за содержание и качество настоящего перевода. Доступ к нему может быть получен через базу данных по прецедентной практике Европейского суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или любую другую базу данных, для использования в которой Суд его передал. Разрешается воспроизведение настоящего перевода в некоммерческих целях при условии указания полного наименования дела со ссылкой на авторские права. Для целей коммерческого использования какой-либо части настоящего перевода, пожалуйста, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.